

**Podpůrný a garanční rolnický a lesnický fond, a.s.**

se sídlem Sokolovská 394/17, Karlín, 186 00 Praha 8, IČO: 492 41 494, společnost zapsaná v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, oddíl B, vložka 2130 společnost zastupuje [REDAKCE], ředitel úseku úvěrového a analytického, na základě pověření  
(dále jen „Fond“)

**a**

**Město Golčův Jeníkov**

se sídlem Náměstí T.G. Masaryka 110, 582 82 Golčův Jeníkov, IČO: 002 67 406 město zastupuje Ing. Pavel Kopecký, starosta  
(dále jen „Klient“)

(dále společně jen „Smluvní strany“ a jednotlivě „Smluvní strana“)

**uzavírají v souladu s ust. § 2040 a násl. a ust. § 2193 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění, níže uvedeného dne, měsíce a roku  
tuto**

**Smlouvu o zajišťovacím převodu práva a o výpůjčce  
č. 2258040801-2  
(dále jen „Smlouva“)**

**Článek I.**

**Definice a výklad pojmů**

1.1 Definice. Pojmy uvedené v této Smlouvě mají význam definovaný níže:

- |                   |  |
|-------------------|--|
| „Smlouva o úvěru“ | znamená Smlouva o investičním úvěru v rámci programu Investiční úvěry Lesnictví č. <b>2258040801</b> uzavřená dne 28.02.2023 mezi Fondem a Klientem; |
| „Úvěr“            | znamená investiční úvěr poskytnutý na základě Smlouvy o úvěru;   |
| „ObčZ“            | znamená zákon č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění;   |

## **„Pokyny“**

znamená Pokyny pro poskytování podpor Podpůrným a garančním rolnickým a lesnickým fondem, a.s. v rámci programu „Investiční úvěry Lesnictví“ čj. PGRLF, a.s. 80375/2020.

- 1.2 Členění Smlouvy. Členění této Smlouvy do článků a odstavců a zařazení nadpisů je prováděno pouze pro účely usnadnění orientace a nemá vliv na význam nebo výklad této Smlouvy. Výrazy „tato Smlouva“, „této Smlouvy“, „podle této Smlouvy“ a výrazy jim obdobné se týkají této Smlouvy a nikoliv jakéhokoliv konkrétního článku či odstavce či jiné části této Smlouvy a zahrnují jakoukoliv smlouvu nebo dokument doplňující či rozšiřující tuto Smlouvu. Pokud to není v rozporu s předmětem či kontextem této Smlouvy, odkazy v této Smlouvě na články a odstavce představují odkazy na články a odstavce této Smlouvy.
- 1.3 Významy. Slova vyjadřující pouze jednotné číslo zahrnují i množné číslo a naopak, slova vyjadřující mužský rod zahrnují i ženský a střední rod a naopak, a výrazy vyjadřující osoby zahrnují fyzické i právnické osoby a naopak.
- 1.4 Odkazy na zákony a jiné odkazy. Všechny odkazy v této Smlouvě na zákony budou vykládány jako odkazy na zákony v platném a účinném znění a všechny odkazy v této Smlouvě na části, články, odstavce a přílohy budou vykládány jako odkazy na části, články, odstavce a přílohy této Smlouvy.

## **Článek II. Zajištění dluhy**

- 2.1 Zajištěná smlouva. Ve Smlouvě o úvěru se Fond zavázal poskytnout Klientovi Úvěr ve výši 2.133.075,- Kč (slovy: dva miliony jedno sto třicet tři tisíc sedmdesát pět korun českých). Klient se zavázal ke splacení Úvěru, včetně příslušenství a dalších případných plateb, dle podmínek stanovených Smlouvou o úvěru a Pokyny (dále jen „Zajištěná smlouva“) Klient činí tyto skutečnosti nespornými.
- 2.2 Zajištěné dluhy. Tato Smlouva zajišťuje:
- (i) dluhy až do výše 2.133.075,- Kč (slovy: dva miliony jedno sto třicet tři tisíc sedmdesát pět korun českých) s příslušenstvím dle Smlouvy o úvěru a to dluhy, které existují ke dni uzavření Smlouvy nebo vzniknou v budoucnu (dále také „Zajištěná smlouva“) a
  - (ii) budoucí dluhy, včetně dluhů podmíněných, smluvních pokut, dluhů odpovídajících povinnosti vrátit bezdůvodné obohacení, které budou vznikat ze Smlouvy o úvěru nebo v souvislosti s ní, v době do 30.11.2034, jejichž celková

výše nepřekročí částku 2.133.075,- Kč (slovy: dva miliony jedno sto třicet tři tisíc sedmdesát pět korun českých),

(dále pro všechny dluhy uvedené v odst. 2.2 společně jen „Zajištěné dluhy“).

### **Článek III. Zajišťovací převod práva**

3.1 Předmět zajištění. Klient prohlašuje, že je výlučným vlastníkem:

- **Nový kolový traktor NEW HOLLAND včetně příslušenství, VIN/v.č.: [REDACTED]**
- **Nový čelní nakladač NEW HOLLAND včetně příslušenství, VIN/v.č.: [REDACTED]**

(dále jen „Předmět zajištění“). Klient se zavazuje společně s doručením podepsaného vyhotovení této Smlouvy Fondu, nejpozději však do 30 (třiceti) pracovních dnů ode dne uzavření této Smlouvy, předat Fondu originál osvědčení o registraci vozidla část II (Technický průkaz), kde bude Klient zapsán jako vlastník Předmětu zajištění nebo originál jiného dokladu prokazujícího schválení technické způsobilosti Předmětu zajištění pro provoz v ČR.

3.2 Zajišťovací převod práva. Na základě této Smlouvy Smluvní strany zřizují dle ust. § 2040 a násl. ObčZ, zajišťovací převod vlastnického práva Klienta k Předmětu zajištění uvedenému shora v ustanovení čl. III, odst. 3.1, této Smlouvy. K zajištění řádného a včasného splacení Zajištěných dluhů Klient tímto převádí na Fond své vlastnické právo k Předmětu zajištění, a to se všemi součástmi a příslušenstvím, a Fond toto vlastnické právo k Předmětu zajištění do svého vlastnictví přijímá.

3.3 Důsledky nesplacení dluhu. Nebudou-li Zajištěné dluhy splaceny řádně a včas, stane se dle ust. §2044, odst. 1) ObčZ převod práva nepodmíněným. Klient bude v takovém případě povinen bezodkladně předat Fondu shora uvedený Předmět zajištění, spolu se všemi součástmi a doklady, které jsou nezbytné k plnému výkonu převedeného práva, a to ve lhůtě sdělené Klientovi Fondem, pokud tak již neučinil.

3.4 Důsledky splacení dluhu. Dnem splacení veškerých Zajištěných dluhů vzniklých ze Zajištěné smlouvy, přechází vlastnické právo k Předmětu zajištění zpět na Klienta.

### **Článek IV. Prohlášení a povinnosti Klienta**

4.1 Správa cizího majetku. Po dobu trvání zajišťovacího převodu práva vykonává Klient v případě shora uvedeného Předmětu zajištění prostou správu cizího majetku ve smyslu ust. § 2042 a § 1405 a násl. ObčZ. Fond vydá Klientovi veškeré doklady nutné

k provozu Předmětu zajištění. Je-li podle zákona nebo jiného právního předpisu stanovena registrační/zápisová nebo evidenční povinnost k Předmětu zajištění, zmocňuje Fond Klienta, aby po dobu trvání zajišťovacího převodu práva k Předmětu zajištění podle této Smlouvy, plnil jeho jménem tuto stanovenou povinnost, zejména pak, aby byl po celou dobu jeho trvání, Předmět zajištění řádně pojištěn. Klient prohlašuje, že Předmět zajištění není ke dni účinnosti převodu vlastnického práva zatížen žádnou vadou, služebností, reálným břemenem ani jiným věcným právem, není předmětem zástavního práva ani zajišťovacího převodu práva zřízeného ve prospěch třetích osob, ani součástí věci hromadné (podnik nebo obchodní závod), která je zatížena zástavním právem nebo jiným věcným právem.

- 4.2 Klient se zavazuje, že po dobu trvání této Smlouvy bez předchozího písemného souhlasu Fondu Předmět zajištění nezatíží jiným zástavním právem, žádnou vadou, služebností, reálným břemenem ani jiným věcným právem, nepřevéde, nedaruje, ani nebude usilovat o jeho převedení.
- 4.3 Klient prohlašuje, že mu ke dni podpisu této Smlouvy není známo, že byl na jeho majetek prohlášen konkurz či vstoupil do likvidace, nebo že probíhá konkurzní řízení nebo řízení vyrovnací, nebo byl návrh na prohlášení konkurzu na majetek Klienta zamítnut pro nedostatek majetku, nebo že vůči němu probíhá či bylo zahájeno řízení dle insolvenčního zákona nebo nařízena exekuce nebo výkon rozhodnutí na jeho majetek. Klient prohlašuje, že nejsou splněny podmínky pro zahájení insolvenčního řízení vůči Klientovi, a že neexistuje žádný nesplněný závazek Klienta, který by mohl způsobit zahájení insolvenčního, exekučního nebo vykonávacího řízení vůči Klientovi nebo vznik jiného zástavního práva k Předmětu zajištění.

## **Článek V. Výpůjčka**

- 5.1 Fond přenechává v souladu s ust. § 2193 a násl. ObčZ Předmět zajištění Klientovi bezplatně k užívání na dobu určitou, a to s účinky ode dne uzavření této Smlouvy do doby ukončení výpůjčky.
- 5.2 Klient se zavazuje Předmět zajištění užívat pouze k účelu, ke kterému je určen. Klient se zavazuje pečovat o Předmět zajištění tak, aby na něm nevznikla škoda. Klient odpovídá za škody způsobené také osobami, kterým umožnil přístup k Předmětu zajištění a za škody vzniklé jeho provozem. Klient odpovídá také za dodržování příslušných právních a technických předpisů, které se vztahují k užívání nebo provozu Předmětu zajištění.
- 5.3 Klient není oprávněn přenechat Předmět zajištění třetí osobě k užívání bez předchozího písemného souhlasu Fondu.

- 5.4 Smluvní strany si sjednaly, že dle platných daňových předpisů, bude po dobu trvání výpůjčky Předmět zajištění nadále jako hmotný majetek odepisovat Klient.
- 5.5 Klient se zavazuje v souladu s čl. IV., odst. 4.1 této Smlouvy zajistit pojištění Předmětu zajištění po celou dobu trvání výpůjčky, a to tak, aby pojistná částka byla stanovena na 100 % pořizovací ceny Předmětu zajištění s tím, že pojištění musí pokrýt alespoň škody vzniklé na Předmětu zajištění jak v důsledku jeho provozu, tak v důsledku jednání třetích osob nebo jiných skutečností nezávislých na vůli Klienta nebo třetích osob (škoda na Předmětu zajištění v důsledku dopravní nehody, vandalismu, živelní události, odcizení apod.). Klient se rovněž zavazuje zřídit k pohledávkám z pojistného plnění vzniklým na základě výše uvedeného pojištění Předmětu zajištění zástavní právo ve prospěch Fondu a tuto skutečnost doložit Fondu ve lhůtě uvedené ve Smlouvě o úvěru. Současně musí Klient k Předmětu zajištění uzavřít i pojištění v případech, kdy zákon vyžaduje sjednání pojištění z odpovědnosti za provoz Předmětu zajištění. Klient se zavazuje informovat Fond o všech pojistných událostech týkajících se Předmětu zajištění.
- 5.6 Klient se zavazuje umožnit Fondu kontrolu plnění povinností Klienta plynoucích z této Smlouvy.
- 5.7 Výpůjčka končí dnem:
- (i) zániku Zajištěných dluhů;
  - (ii) kdy Fond pozbude vlastnictví k Předmětu zajištění;
  - (iii) ke kterému Fond vyzve Klienta k vrácení Předmětu zajištění, pokud není Klientem užíván řádně nebo jestliže jej užívá v rozporu s účelem, ke kterému Předmět zajištění slouží;
  - (iv) prodlením Klienta se splácením dluhů ze Zajištěné smlouvy, pokud Fond Klienta vyzve k vrácení Předmětu zajištění.
- 5.8 Klient nemá právo vrátit vypůjčený Předmět zajištění před skončením výpůjčky bez předchozího písemného souhlasu Fondu.

## **Článek VI. Prodej Předmětu zajištění**

- 6.1 Prodej Předmětu zajištění. Pro případ, že se převod vlastnického práva stane nepodmíněným dle ust. § 2044, odst. 1) ObčZ, se Smluvní strany dohodly, že je Fond oprávněn uspokojit se prodejem Předmětu zajištění za cenu obvyklou určenou dle znaleckého posudku, vypracovaného znalcem v oboru nebo jiným způsobem dle dohody s Klientem.
- 6.2 Klient je povinen poskytnout Fondu veškerou součinnost související se zpeněžením Předmětu zajištění, do doby zpeněžení se o Předmět zajištění starat s péčí řádného hospodáře, a na základě pokynu Fondu vydat Předmět zajištění novému vlastníku,

včetně všech listin potřebných k jeho užívání, pokud tak již neučinil. Klient je rovněž povinen kdykoli na požádání vydat Předmět zajištění Fondu, včetně všech listin potřebných k jeho užívání.

- 6.3 Z výtěžku zpeněžení bude uspokojena pohledávka Fondu včetně jejího příslušenství a to až do výše Zajištěných dluhů ke dni zpeněžení a nákladů souvisejících s prodejem Předmětu zajištění. Převýší-li výtěžek prodeje po odečtení nákladů prodeje a skladování Předmětu zajištění výši Zajištěných dluhů, je Fond povinen tento rozdíl vyplatit Klientovi nejpozději do 30 dnů od obdržení výtěžku z prodeje Předmětu zajištění.

## **Článek VII. Ostatní ujednání**

- 7.1 Postoupení. Klient není oprávněn postoupit jakákoliv svá práva z této Smlouvy na třetí osobu bez předchozího písemného souhlasu Fondu, a to ani částečně.
- 7.2 Započtení. Smluvní strany se výslovně a neodvolatelně dohodly, že Klient je oprávněn započíst jakékoliv své pohledávky za Fondem proti pohledávkám Fondu za Klientem z této Smlouvy výlučně jen na základě vzájemné předchozí písemné dohody.
- 7.3 Smluvní pokuta. V případě, že Klient poruší své povinnosti uvedené v čl. III odst. 3.1, 3.3, čl. IV., čl. V. odst. 5.2, 5.3, 5.5, 5.6, 5.8 a v čl. VI. odst. 6.2, této Smlouvy, je Fond oprávněn požadovat po Klientovi zaplacení smluvní pokuty ve výši 10.000,- Kč (slovy: deset tisíc korun českých) za každé jednotlivé porušení takové povinnosti. Smluvní pokuta je splatná na základě výzvy zaslané Fondem Klientovi a to ve lhůtě v této výzvě uvedené. Sjednáním smluvní pokuty ani jejím uhrazením není dotčeno právo na náhradu škody, případně jiné újmy v celém rozsahu.

## **Článek VIII. Závěrečná ustanovení**

- 8.1 Klient prohlašuje, že se seznámil se Zajištěnou smlouvou, s výší a způsobem ujednání o úročení Zajištěných dluhů, včetně úroků z prodlení, a s Pokyny, vše mu bylo vysvětleno, porozuměl jejich textu, s obsahem předložených listin souhlasí.
- 8.2 Oddělitelnost. Pokud se jakékoli ustanovení této Smlouvy stane neplatným či nevymahatelným, nebude to mít vliv na platnost a vymahatelnost ostatních ustanovení této Smlouvy. Smluvní strany se zavazují nahradit neplatné nebo nevymahatelné ustanovení novým ustanovením, jehož znění bude odpovídat úmyslu vyjádřenému původním ustanovením a touto Smlouvou jako celkem.
- 8.3 Úplnost. Tato Smlouva obsahuje úplnou dohodu Smluvních stran ve věci předmětu této Smlouvy a nahrazuje veškeré ostatní písemné či ústní dohody učiněné ve věci předmětu této Smlouvy. Ustanovení odst. 8.8 této Smlouvy tím není dotčeno.

- 8.4 Vzdání se práva. Jestliže kterákoliv ze Smluvních stran přehlédne nebo promine jakékoliv neplnění, porušení, prodlení nebo nedodržení kterékoliv povinnosti vyplývající z této Smlouvy, pak takové jednání nezakládá vzdání se takové povinnosti s ohledem na její trvajících nebo následné neplnění, porušení nebo nedodržení a žádné takové vzdání se práva nebude považováno za účinné, pokud nebude pro každý jednotlivý případ vyjádřeno písemně.
- 8.5 Platnost a účinnost. Tato Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami, není-li právními předpisy stanoveno jinak.
- 8.6 Smluvní strany berou na vědomí a výslovně souhlasí s tím, že úplné znění této Smlouvy, včetně identifikačních údajů Smluvních stran, bude v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), uveřejněno v Registru smluv.
- 8.7 Stejnopisy. Tato Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech. Každá ze Smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení.
- 8.8 Rozhodné právo. Tato Smlouva a vztahy z ní vyplývající se řídí zákonem č. 89/2012 Sb., ObčZ.
- 8.9 Změny a doplňky. Veškeré změny této Smlouvy musí být vyhotoveny písemně formou vzestupně číslovaných dodatků podepsaných všemi Smluvními stranami.
- 8.10 Smluvní strany prohlašují, že si tuto Smlouvu přečetly s náležitou péčí, jejímu obsahu plně porozuměly, s jejím zněním souhlasí a na důkaz pravé a svobodné vůle připojují níže své podpisy.

V Praze dne 18-09-2023

V Golčově Jeníkově dne 13.09.2023

**Fond:**

**Klient:**

.....  
[redacted]  
ředitel úseku úvěrového a analytického  
na základě pověření  
**Podpurný a garanční rolnický  
a lesnický fond, a.s.**

.....  
[redacted]  
**Ing. Pavel Kopecký**  
starosta  
**Město Golčův Jeníkov**

[REDACTED]

[REDACTED]

.....

[REDACTED]

[REDACTED]